

Cohesiones nominales con demostrativos

Enrique A. González Álvarez
Facultad de Filosofía y Letras - UNAM

En este trabajo se estudian las funciones cohesivas de los nominales determinados por demostrativos, a partir del análisis del corpus del Habla culta de la Ciudad de México (Lope Blanch (ed.) 1981).

Se analizan las relaciones que se establecen entre el nominal cohesivo y el nominal de la base de correferencia; de forma particular se estudiará cómo el nominal de la base de la correferencia sirve de pauta para el nominal cohesivo que reúne en sí o sintetiza lo dicho en la correferencia, ya por medio de un solo nominal, ya por medio de todo un enunciado.

Se presenta, tendencialmente, qué tipo de nominal es el que funciona como cohesivo en las construcciones con demostrativos y a qué responden dichos nominales dentro de su amplitud o restringencia semántica.

Finalmente se estudia la relación que se establece entre los nominales cohesivos con la extensión de la base de correferencia.

This essay studies the cohesive functions of nominals determined by demonstratives, taking as a basis the corpus of the "Habla culta de la Ciudad de Mexico" (Lope Blanch (ed.) 1981).

The relations that are established between the cohesive nominal and the nominal of coreferential base will be explored; in particular, this work looks at how the nominal of the coreferential serves as a guideline for the cohesive nominal which incorporates in itself or synthesizes the above in the coreferent, either via a single nominal or through an entire enunciation.

This discussion will also present the kind of nominal that functions as a cohesive in constructions with demonstratives and that responds to the said nominals within its semantic extent and limitation.

Finally, the relation established between cohesive nominals extended as a coreferent base will be examined.

Todo hablante al querer transmitir sus ideas, busca que al hacerlo exista una relación de unidad entre los enunciados que está pronunciando; es decir, no deja enunciados sin unión con alguno de los otros. De aquí surge la necesidad de establecer una cohesión en los discursos. La relación de dependencia semántica que existe entre un elemento del discurso con respecto a otro es lo que llamamos cohesión.

El hablante por medio de funciones específicas va logrando establecer la cohesión interna del mismo discurso. Dicha cohesión está dada por la relación que existe entre dos o más elementos del discurso (Halliday, 1976 :4).

La cohesión es un procedimiento del lenguaje que sirve para unir dos o más expresiones que intentan transmitir una idea. Halliday y Hasan la definen como el procedimiento que consiste en la relación de significación que existe entre el texto y eso lo define como texto (1976:4). En todo caso de cohesión se supone la presencia de un elemento sin el cual no se puede comprender otro; esto es, se necesita de un elemento que sirve como eje para poder hacer la relación cohesiva hacia él, este núcleo o eje de referencia puede presentarse antes o después del elemento que lo refiere. Gracias a la cohesión el texto logra tener integridad comunicativa. Queda claro entonces que la cohesión expresa la continuidad que existe entre una parte del texto y la otra. Ejemplo:

1. “En lógica mayor se estudiaba la capacidad que tenga el entendimiento para conocer; o sea, lo que se llama *el problema crítico*. Ése es el eje -digamos- de la Lógica Mayor. *Este problema crítico* no tenía sentido sino hasta que vinieron los modernos, a negar la capacidad del entendimiento humano para pensar”.

En este ejemplo las partes subrayadas están en relación de dependencia, ya que la segunda mención no sería comprensible sin la referencia a la primera, de esta manera se va estableciendo la cohesión dentro del texto.

Los términos de cohesión dentro del lenguaje responden a las intenciones comunicativas de los hablantes, ya que éstos necesitan claridad ante sus interlocutores.

Dentro de la cohesión hay diversas formas de unir los diferentes elementos que se encuentran en relación. Un tipo de cohesión es el que se construye por medio de correferencias.

Existe con frecuencia la necesidad de establecer el significado que el hablante le quiere dar a una palabra o frase dependiente de otra mencionada dentro del mismo texto, a esta relación que se establece entre dos partes del discurso se le llama correferencia y se hace por medio de elementos de cohesión del lenguaje. Un caso de correferencia en general son los pronombres y entre ellos los demostrativos. Dentro de un estudio más amplio de los demostrativos en funciones endofóricas (González, 1994), los demostrativos funcionan en algunas ocasiones como pronombres y en otras acompañan como determinantes a nominales

cohesivos, estableciendo así relaciones de correferencia apoyadas no sólo en el demostrativo, sino también en el nominal cohesivo que siempre es un sustantivo.

Los demostrativos en su función de adjetivos acompañan a nombres y les ayudan a hacer las mostraciones o referencias pertinentes dentro del texto. Los demostrativos se utilizan con el fin de determinar el objeto al que hacemos referencia dentro del discurso, de tal manera que la señalización que de él se está haciendo sirva para separarlo o hacerlo resaltar dentro del conjunto de signos que se emplean. El uso de los demostrativos, entre otros elementos del lenguaje, implica en general la presencia de un referente (Lyons, 1977: 582).

Al reiterar de alguna manera el nominal del antecedente, la reiteración puede dar mayor, menor o igual información de la dada anteriormente, esto responde a la necesidad que siente el hablante al querer transmitir un discurso entendible. De aquí que establezca mayor o menor cohesión con la mención anterior. El demostrativo nos dice que ya se ha mencionado el nominal y nos permite identificar la referencia.

Veamos ahora cómo se realiza esta referencia en frases con demostrativo y un nominal que llamaremos cohesivo.

El material de estudio del presente análisis son los demostrativos que acompañan a nominales cohesivos, registrados en **El habla de la Ciudad de México. Materiales para su estudio**¹.

Para la conformación del Corpus se registraron 89 demostrativos que acompañan a nominales cohesivos, tomando en consideración las tres series: **este**, **ese** y **aquel** con sus variantes de género y número.

Los demostrativos se han analizado dentro del discurso y de la situación del enunciador, de tal suerte que se deben comprender en su contexto y en la intención del hablante, y no aisladamente, lo que podría falsear la interpretación. El trabajo es descriptivo por considerarse un acercamiento detallado al comportamiento de los demostrativos que acompañan a los nominales cohesivos, posteriormente podría profundizarse más. Se agruparon los ejemplos en los siguientes apartados:

1. Reiteraciones de nominales

La mayor cohesión se da cuando el nominal del antecedente se reitera. Dicha reiteración puede ser de diversas formas:

1 Juan M. Lope Blanch, Coordinador. **El habla de la Ciudad de México. Materiales para su estudio**. México: UNAM, 1971.

1.1 Reiteración del nominal con sus modificadores

La cohesión más fuerte se establece cuando la reiteración del nominal se hace junto con sus modificadores, la información se repite íntegramente y por lo tanto, la identificación de la correferencia establecida es evidente. En estos casos, y en todos los de reiteración, el demostrativo junto con el nominal están sirviendo como elementos cohesivos que establecen la correferencia.

Ej: 2. “Adonde ella empezó a trabajar, se formó el equipo de natación y, también, se formó el *equipo de ballet acuático*. De ese... *ese equipo de ballet acuático* se formó con los mismos muchachos y muchachas que formaban el equipo de natación”.

3. “...para que después de muchos años encuentre uno *alguna fisonomía propia*. *Esa fisonomía propia* cada vez se vuelve más diversificada”.

1.2 Reiteración del nominal con algunos modificadores

En algunas ocasiones se reitera el nominal sólo con algunos de los modificadores que tenía en el antecedente, quitando los modificadores que el hablante considera de menor importancia y que dan poca información acerca del nominal. Algunas veces cuando los modificadores van antes que el nominal, el demostrativo entra en lugar de ese modificador, pero en otras ocasiones sólo se quita el modificador. Ej.:

4. “*La Universidad Gregoriana de Roma* que es una institución académica de mucha categoría... entonces, *esta Universidad Gregoriana...* se fundó... es el... el primitivo Colegio Romano..”.

5. “Porque precisamente los perfumes se extraen de plantas; son extracciones -verdad?- en las cuales se meten *determinado número de flores*, y a *ese número de flores* se le meten determinados solventes...”.

1.3 Reiteración del nominal con diferentes modificadores

En otras ocasiones al reiterar el nominal, éste está acompañado por diferentes modificadores a los mencionados en el antecedente. En estos casos no aumenta la información, pues los modificadores que se añaden no amplían la significación del nominal. Ej:

6. “Escritos de *la época faraónica* nosotros los... los leemos y los podemos recibir como una herencia cultural de *esa remota época*”.

7. “Poniendo *todos los elementos* en un determinado recipiente, de lo que lleva la célula, como son el carbono, el hidrógeno, el nitrógeno, el fósforo verdad?... entonces... oxígeno... entonces viene una unión de

esos mismos elementos, la cual origina un determinado tipo de formaciones celulares”.

1.4 Mención escueta y reiteración del nominal

Cuando el nominal es mencionado por primera vez sin modificadores, resulta habitual la reiteración del mismo sin modificadores. Este es uno de los procesos más comunes dentro del lenguaje para establecer las correferencias nominales. Ej:

8. “Hay una situación muy importante... en la manera como *la madre* está en relación con su hijo. Si *esta madre* tiene mucha confianza en ella...”.
9. “...mira, es que los turistas van, llevan *un guía*, entonces *ese guía* tiene comisión sobre lo que les compran los turistas”.

1.5 Reiteración del nominal sin modificadores

Con mucha frecuencia, cuando se hace una reiteración de un nominal se prefiere referirse a él sin los modificadores que lo acompañaban, sobreentendiendo dichos modificadores por la relación cohesiva que existe entre ambos nominales. Ej:

10. “Entonces había *un curso que le llamaban propedèutico*. En *ese curso* se trataba de nivelar los conocimientos de los alumnos...”.
11. “Cuentan qué había *una estatua enorme de Atenea* en el templo, recubierta de oro. Pero el Partenón fue saqueado por los persas, fue saqueado por los venecianos y, entonces, no se sabe hasta donde quedaron todos los fragmentos de *aquella estatua*”.

1.6 Reiteración del nominal con número diferente

En otras ocasiones los nominales al ser reiterados aparecen en número diferente, en los ejemplos encontrados primero se nombra el nominal en singular y al reiterarlo se hace en plural. La cohesión que se establece en estos casos sigue siendo notoria, no obstante, parece que el antecedente sirve de apoyo para poder hacer una generalización. Ej:

12. “Como en esto no hay *una base histórica* -en realidad no la hay- entonces la Secretaría de Gobernación ha permitido que ya se establezcan *estas bases*”.
13. “...enseñándole el funcionamiento de *la máquina*. Pero, pues si son unas... son maravillosas *esas máquinas* porque perforan unas tarjetas...”.

2. Usos de otros nominales

En otras ocasiones el hablante al establecer una correferencia no utiliza el mismo nominal, se vale de otros nominales para hacer referencia a lo mismo y recuperar lo que ha mencionado anteriormente. Este tipo de construcciones suelen hacerse con nominales sinónimos, nominales superordinados y con nominales sintetizadores.

2.1 Nominales sinónimos²

El hablante en algunas ocasiones al querer nombrar la base de correferencia lo hace mediante un sinónimo, o algún elemento que el hablante le da el valor de sinónimo, de esta manera crea una cohesión entre el antecedente y el elemento-sinónimo que ha integrado en el discurso. Ej:

14. “Hay *un tipo*, una... *un hombre* que la pretende; este es un técnico. Entonces... este hombre no tiene atractivos masculinos, pero... este... si yo te puedo invitar a ti a tomar... una jicama o me la puedes invitar tú a mí, *este señor* nos puede regalar una cámara de diez mil pesos”.

15. “Pasamos en *el primer año*, a estudiar la Lógica Mayor, que... en el lenguaje moderno se llama Criteriología, (...) pues ya le digo: en la Universidad Gregoriana, después, en *ese primer curso* estudiábamos la Metafísica General”. (Ficha 42 ESE).

2.2 Nominales superordinados

2.2.1 Con un solo referente

A veces los hablantes utilizan para establecer las correferencias un nominal superordinado, que engloba y generaliza el nominal del antecedente, ampliándolo en su extensión y ubicándolo dentro de una especie. Ej:

16. “*Pablo Dezza* era el rector de la Universidad Gregoriana. *Este hombre* tenía... un talento extraordinario”.

17. “Pero de todas maneras allí, en *San Angel*, sigue habiendo aristocracia, de la época que queda en México; está concentrada más bien allí, en *ese barrio*”.

² Considero aquí nominales sinónimos aquellos que los hablantes utilizan como tales, ya sean cuasisinónimos o sólo con equivalencia semántica dentro del discurso (y la intención) del hablante.

2.2.2 Varios referentes son retomados con una frase nominal correferente

Cuando el hablante ha nombrado dos o más elementos que tienen puntos en común, prefiere hacer la reiteración no mediante la mención de todos los nominales, sino por medio de un nominal que sea superordinado a todos y por ende que los abarque. Ej:

18. “*El doctor Fromm, la doctora Frida Fromm Ryman y la doctora Kain (...) fue muy importante porque, por aquel tiempo, Freud tuvo que salir también de Alemania por la misma razón, por la persecución judía, y salió con Ana Freud y algunas gentes, y él fundó una escuela, claro, dependiendo de la Internacional: en Estados Unidos; estos tres médicos se encontraron... no médicos, porque no eran médicos; el doctor Fromm no es médico*”.

19. “Hay marcas... pues... americanas -verdad?- que tienen mucha demanda en México, digo... ahorita los que venden más *es Avon, Max-factor, Bristol, Ossart, Evor; Missuky*. (...) Pues... digo... en calidad, *esas compañías que te acabo de decir...*”.

Una vez que la base de correferencia ha sido bien identificada, parece habitual que el hablante se refiera a ella de una manera más general, siempre y cuando no cause confusiones, por eso es que al querer volver a la base de correferencia, la retoma con un superordinado: un elemento que generaliza la especie de la base de correferencia sin quitarle sus particularidades, sino más bien mencionando un término de mayor extensión semántica. Es la relación que Lyons llama hiperonimia (Semántica, p. 275).

2.3 Nominales sintetizadores

Los nominales sintetizadores son aquellos que hacen referencia a una parte más o menos amplia del discurso, no sólo a uno o a varios nominales, sino a todo un texto; son nominales muy generales que tratan de sintetizar lo dicho sin particularizar ni dar importancia a ninguna parte en especial. Hacen una referencia muy general. En estos casos la cohesión es menos fuerte, pues la relación que se establece no queda definida como un sólo elemento, en ocasiones no se pueden señalar los límites del antecedente. Ej:

20. “Trabajaba en la colonia española. Con este motivo... pues, tenía varias amistades... pero él, por su bondad, cuando venían jóvenes -que eso era con frecuencia- de España, a los lugares donde él trabajaba, inmediatamente les ofrecía su ayuda y su casa. Muchos la aceptaban con gusto, por sentirse tan... tan solos, lejos de su patria. Con *este motivo...* pues, estas personas... cuando los invitaban... pues correspondían con algunos obsequios,...”.

21. “Es decir, la madre está en relación con su cultura. La madre indígena estará en relación con su cultura, la madre de alta sociedad... norteamericana con su cultura. Y esto, sin embargo... hay una situación muy importante... en la manera como la madre está en relación con su hijo. Si esta madre tiene mucha confianza en ella, como madre, ya... está en un medio cultural como el indígena que ustedes imaginen el menos evolucionado, hasta el más evolucionado... que ustedes imaginen- de todas maneras, lo muy importante es que esta madre sienta una enorme confianza en lo que está haciendo en su papel maternal y... y, de *esta manera*, ella esté proporcionando al niño, en su consistente y constante relación...”.

2.4 Participantes implícitos

Algunos hablantes hacen referencia a un elemento no mencionado anteriormente pero que se puede inferir por el contexto, a estos elementos los he llamado participantes implícitos. La cohesión que se establece no se da dentro del texto propiamente, es el interlocutor quien tiene que hacer el trabajo de inferencia, esto es, el nominal cohesivo no está reiterado ni haciendo referencia concreta a uno o varios nominales nombrados, más bien, el hablante supone, con lo dicho, la existencia de un elemento implícito dentro del discurso, precisamente por esto se puede hacer la correferencia. Ej:

22. “Para que yo siga pagando, necesita conservarme un promedio de nueve. Si baja de ese promedio, él ya tiene que pagar algo; yo le pago el resto. Entonces hacer una cosa bien hecha: si te baja el promedio de seis, tú pagas hijo. Entonces para quién va a ser *ese dinerol*”.

23. “Quizá venga un solo idioma que una a los hombres, que los haga comprenderse mejor. Y *esa comprensión*, esa eliminación de motivos de discordia...”.

Un aspecto que cabe resaltar es que la segunda mención del referente no aumenta información con respecto a la primera mención, esto es, el hablante supone la información ya dada o menciona desde la primera vez el nominal sin modificadores.

Por otra parte, la finalidad de las correferencias es facilitar al oyente la comprensión del discurso. Por lo tanto, resultaría evidente que el hablante busque siempre la mayor cohesión dentro de su discurso, por lo cual deberían abundar las reiteraciones para establecer las correferencias, pues las reiteraciones facilitan la identificación del nominal de la base de correferencia. Esto no sucede así, puesto que en los ejemplos analizados las reiteraciones sólo corresponden al 42.52% mientras que el uso de otros nominales es del 57.48%.

De esto podemos decir que el hablante deja al oyente el trabajo de hacer la correferencia. Entre los nominales sinónimos y los superordinados el hablante prefiere los superordinados que dan menos información, pues generalizan al referente dentro de una especie. Particularmente, dentro de los nominales sintetizadores que corresponden al 30.47% del total de los ejemplos, el oyente tiene que construir el referente partiendo del nominal dicho. Este tipo de nominales resuelven el problema de la cohesión dentro del texto, ya que su uso facilita establecer correferencias, pero no dan ninguna información de lo dicho en el texto que sirve de base de la correferencia.

La cohesión en los ejemplos analizados es gradual, esto es, no todos los casos de demostrativos con nominales cohesivos tienen la misma cohesión con la base de correferencia, se puede hacer una escala en la cual se indica de manera descendente la gradación de la cohesión:

- Reiteración del nominal con sus modificadores.
- Reiteración del nominal con algunos modificadores.
- Reiteración del nominal con diferentes modificadores.
- Mención escueta y reiteración del nominal.
- Reiteración del nominal sin modificadores.
- Reiteración del nominal con número diferente.
- Nominales sinónimos.
- Nominales sintetizadores.
- Participantes implícitos.

Resulta evidente, después de haber descrito todos los ejemplos, que existe mayor cohesión entre los casos que reiteran el nominal, que entre aquéllos que utilizan otro nominal.

En general se puede observar que las referencias hechas con los demostrativos y los nominales cohesivos no aumentan información y en muchas ocasiones dejan al oyente el trabajo de encontrar la correferencia establecida por el hablante.

Bibliografía

- BELLO, Andrés, (1984). **Gramática de la lengua castellana**. Madrid: EDAF.
- BENVENISTE, E. (1986). "De la subjetividad en el lenguaje". En: **Problemas de lingüística general I**. pp. 188-197, México: Siglo XXI.
- GONZÁLEZ ALVAREZ, Enrique, (1994). **Usos de los demostrativos en el habla de la Ciudad de México**. México: Tesis de licenciatura.
- HALLIDAY, M.A.K. y Ruqaiya Hasan, (1976), **Cohesión in English**, Londres: Longman.
- LAMQUIZ, Vidal, "El demostrativo en Español y en Francés. Estudio Comparativo y Estructuración" En: **Revista de Filología Española**, L (1967), pp. 337-355.
- LYONS, John, (1977), **Semántica**, Barcelona: Teide.
- YOUNGRAU, Palle (ed.). (1990), **Demonstratives**, Oxford: Oxford University Press.